ional Council for Promotion of Promotion of Urdu Language Vational Council for Promotion of Urdu Lan or Promotion of Language in its anguage Juncil for Promotion of Urdu Language

West of all the promotion of the pr National Council for No Souncil for Promotion of Irdu Language Walf National Council for Promotion Council for Promotion of Urdu Language O Council for Promotion of Urdu Language

Towns Variable for Promotion of Urdu Language

Towns Variable for Promotion of Urdu Language

The Council for Prom Inal Council for Promotion of Undu Langue for Promotion of Undu Langue of Undu La omotion of Urdu Language المراجعة ال Promotion of Urdu Language Chinate قومى كوسل برائے فروغ أردوز بان ،نئى د ، لى

# آسان أردو شاعرى

مُرتبین ڈاکٹر روپ کرشن بھٹ تبسم نقی



قومی کوسل برائے فروغ اردو زبان وزارت ترقی انسانی وسائل حکومت ہند ویسٹ بلاک۔1، آر۔کے۔ پورم، نی دبلی 110066

#### © قومی کونسل براے فروغ اردوزبان ،نی د ہلی

بىلى اشاعت : 2004

چود ہویں طباعت : ستمبر 2009

تعداد : 1100

قيت : -/22 رويخ

لمسلمة مطبوعات : 1171

#### Aasan Urdu Shairi

Compiled by

Dr. Roop Krishan Bhat Tabassum Naqi

#### ISBN:978-81-7587-297-4

ناشر: ڈائر کٹر بقو می کونسل برائے فروغ اردوز بان مویسٹ بلاک۔ 1، آر کے بورم بنی دبلی۔ 110066 فون نمبر: 26108159: 26179657، 26103381، 26103938 بنیس: 26108159 ای میل : میل : urducouncil@gmail.com ویب سائٹ: 110025 طالع: ہائی ٹیک گرافنکس، 167/8 سونا پریا چیمبری، جولیٹا بنی دبلی۔ 110025 اس کتاب کی چھپائی میں 167/8 سونا پریا جیمبری، جولیٹا بنی دبلی۔ 70GSM, TNPL Maplitho

# يبش لفظ

اُردو کی مقبولیت میں اُردو شاعری کا ایک اہم مقام ہے۔جو نہ صرف بادشاہوں کے درباروں، خواصوں کی محفلوں تک محدود رہی بلکہ اسے گلی کو ہے کے عوام میں بھی مقبولیت کا شرف حاصل ہے۔ اردو شاعری میں غزل کی کیا اہمیت ہے اس کا اندازہ اردو کے اہم ناقد پروفیسر رشید احمد صدیقی کے اس جملے سے کہ ''غزل اُردو شاعری کی آبرو ہے'' لگایا جا سکتا ہے۔ گویا جہاں جہاں اردو زبان کی باتیں ہوں گی وہاں وہاں اردو شاعری کا ذکر بھی عام ہوگا۔ اس سے ظاہر ہے کہ باتیں ہوں گی اردو زبان سیکھنا چاہے گا وہ اردو شاعری سے لطف اندوز ہونے کی خواہش رکھتا ہوگا۔ چوں کہ عہد حاضر میں اردو زبان و ادب سیکھنے والوں کی تعداد روز بروز برخ رہی ہے اور جس کا کونس کو احساس بھی ہے۔ لہذا ایسے شاتھین روز بروز برخ رہی ہے اور جس کا کونس کو احساس بھی ہے۔ لہذا ایسے شاتھین اردو کی ضرورتوں کو پورا کرنے کے لیے قوی اردو کونسل نے یک سالہ ڈیلوما کورس ان اردو لینگون کی فاصلاتی نظامِ تعلیم کی طرز پرشروع کیا ہے۔ جس کی نصابی کتب ان اردو لینگون کی فاصلاتی نظامِ تعلیم کی طرز پرشروع کیا ہے۔ جس کی نصابی کتب میں ہے'' آسان اردو شاعری'' ایک ہے۔

پیشِ نظر کتاب میں اردو شاعری کے اُن مشہور و معروف شعراء کی کل 15 غزلیں اور نظمیں شامل کی گئی ہیں جضوں نے اپنی شاعری کے ذریعے اردو زبان و ادب کو لا ثانی بنا دیا ہے۔ غزلوں اور نظموں کے انتخاب میں یہ خاص خیال رکھا گیا ہے کہ ان کی زبان آسان، سلیس، عام فہم اور موضوع دلچسپ ہو تاکہ طلبا ان کو آسانی سے پڑھ کر لطف اٹھا سکیں اور ان کا ذوتی مطالعہ تیز سے تیز تر ہو سکے۔

کونسل ان تمام اد بول، ماہرین اسانیات، اسکالری اور خاص کر پروفیسر کھیل اختر فاروقی کی مشکور ہے۔ جنھول نے بوے غور وفکر کے بعد موجودہ کماب کی ترتیب میں کونسل کی فرریعہ مرتب کی ترتیب میں کونسل کی فرریعہ مرتب کی گئی ہے کہ تو می اُردو کونسل کے ذریعہ مرتب کی گئی ہے کہ تاب اُردو زبان وادب کے سکھنے والوں میں بے حد مقبول ہوگی۔

**ڈاکڑعلی جاویہ** ڈانرکٹٹر

# تزتيب

|    | <u> </u>                       |                    |    |   |     |       |
|----|--------------------------------|--------------------|----|---|-----|-------|
| 1  | الطاف حسين حآكى                | ساری وُنیا کے مالک | 1  |   |     |       |
| 3  | برج نرائن چکبست                | جهارا وطن          | 2  |   |     |       |
| 5  | علّا مه ا قبآل                 | پرندے کی فریاد     | 3  |   |     |       |
| 7  | نظير اكبرآ بادى                | آدی نامہ           | 4  |   |     |       |
| 10 | جگن ناتھ آزاد                  | ہم بادل کہلاتے ہیں | 5  |   |     |       |
| 12 | الطاف حسين حاكى                | مِنْی کا دِیا      | 6  |   |     |       |
| 14 | اساعيل ميرتقى                  | برسات              | 7  |   |     |       |
| 16 | جوالا پرشاد برق <i>لکص</i> نوی | شام                | 8  |   |     |       |
| 18 | تكوك چند محروم                 | بادل اور تارے      | 9  |   |     |       |
| 20 | مرذا غالب                      | غزل                | 10 | • |     |       |
| 22 | نواب مرزا خال داشخ             | غزل                | 11 |   |     | - 101 |
| 24 | مخدوم محى الدين                | غزل                | 12 |   |     |       |
| 26 | علّا مدا قبآلَ                 | یچ کی دُھا         | 13 |   |     |       |
| 29 | ماخوذ                          | پھول اور پھل       | 14 |   | , v |       |
| 31 | فيض احمد فيض                   | خواب بسيرا         | 15 |   |     |       |
|    |                                |                    |    |   |     |       |

# ساری وُنیا کے مالک

اے ساری ڈنیا کے مالک راجا اُور برجا کے مالک سب سے انوکے سب سے زرالے آٹھ سے اوجھل ول کے اُجالے ناو جَّات كى كھينے والے ذكھ ميں سمارا دينے والے جوت نے تیری جل اور تھل میں ہاں ہے تیری پھول اور پھل میں ہر دِل میں نے تیرا بیرا تؤیاں اور گھر دؤر نے تیرا و بَ اللول كا ركھوالا و بَ اندهرے گر كا أجالا بے آسوں کی آس تو ہی ہے جاگتے سوتے یاس تو ہی ہے سوچ میں ول بہلانے والا بیتا میں یاد آنے والا بلتے ہیں پتے تیرے ہلائے معملتی بیں کلیاں تیرے کھلائے

> تو ہی ڈبوئے تو ہی ترائے تُو بى بيرا يار لگائے

(الطاف حسين حاتي)

# مُشْكِل الفاظ أور أن كمعنى

| to paddle (boat) | नाव खेना       | تحيينا    |
|------------------|----------------|-----------|
| light, Flame     | रोशनी, प्रकाश  | ي.<br>جوت |
| land             | खुशकी, स्थल    | نقل '     |
| hope             | आशा, उम्मीद    | آس<br>آس  |
| problem          | मुसीबत, समस्या | بيتا      |



# بمارا وطن

یہ ہندوستاں ہے ہمارا وطن مُحبت کی آتھوں کا تارا وطن ہارا وطن ہمارا وطن ول سے پیارا وطن

ہوا میں درختوں کا ؤہ جھؤمنا وہ پتوں کا پھولوں کا منہ پؤمنا ہوا میں درختوں کا منہ پومنا ہوا ہوا ہوا ہوا ہوا ہوا

ؤہ ساون میں کالی گھٹا کی بہار ۔ ؤہ برسات کی ہلکی ہلکی پھوہار ہمارا وطن دِل سے پیارا وطن

وُہ باغوں میں کوئل وُہ جنگل کے مور وہ منگا کی لہریں وُہ جمنا کا زور ہمارا وطن ول سے پیارا وطن ای سے بے اِس زِندگی کی بہار وطن کی مخبت ہو یا ماں کا بیار مارا وطن مارا وطن ول سے بیارا وطن (برج نرائن چکبست)

# مُشْكِل الفاظ أور أن كمعنى

| a person who is one's        | बहुत प्यारा     | أتكحول كاتارا   |
|------------------------------|-----------------|-----------------|
| heartdelight                 |                 | 2000            |
| gathering of black<br>clouds | काली घटा        | کالی گھٹا       |
| drizzling                    | फुहार           | پخفو ہار        |
| pleasure of life             | जीवन की खुशहाली | زِنْدگی کی بہار |



# پرندے کی فریاد

آتا ہے یاد مُجھ کو گررا ہُوا زمانہ وہ باغ کی بہاریں وہ سب کا چھپانا

آزادِیاں کہاں اب ؤہ اپنے گھونسلے کی اپنی خوثی سے آنا اپنی خوثی سے جانا

لگتی ہے چوٹ ول پر آتی ہے یاد جس دم شینم کے آنسووں پر کلیوں کا مُسکرانا

ؤه پیاری بیاری صؤرت ؤه کامنی سی مؤرت

آباد جس کے دم سے تھا میرا آشیانہ

آتی نہیں صدائیں اُس کی مرے تفس میں ہوتی مِری رِہائی اے کاش میرے بس میں

کیا بد نصیب ہوں میں گھر کو ترس رہا ہؤں ساتھی تو بئیں وطن میں، میں قید میں پڑا ہؤں آئی بہار، کلیاں کھؤلوں کی انجن میں میں اس اندھیرے گھر میں قسمت کو رو رہا ہؤں اس اندھیرے گھر میں قسمت کو رو رہا ہؤں اس اندھیرے گھر میں قبر کا البی دُکھڑا کیے سُناوَں اور ہے یہیں قفس میں، میں غم سے مرنہ جاوَل (علامہ اِقبال)

# مُعْكِل الفاظ أور أن كمعنى

| dew  | ओस          | شبنم       |
|------|-------------|------------|
| nest | घोंसला      | آشيانه     |
| call | पुकार, आवाज | صدا        |
| cage | पिंजरा      | تفس        |
| god  | ईश्वर/मगवान | الى<br>الى |



## آدمی نامه

دُنیا میں بادشاہ ہے، سو ہے وُہ بھی آدی اور مُفلِس و گدا ہے، سو ہے وُہ بھی آدی ردار ہے نوا ہے، سو ہے وُہ بھی آدی نعمت جو کھا رہا ہے، سو ہے وُہ بھی آدی

گلوے جو مانگا ئے، سو نے ؤہ بھی آدی

یاں آدی ہے جان کو وارے نے آدی اور آدی ہی تی اللہ سے ادی اور آدی ہی آدی کی اُتارے نے آدی گیاری بھی آدی کی اُتارے نے آدی چلا کے آدی کو اُٹارے نے آدی کی گیارے نے آدی

أورس كے دوڑتا ئے، سوئے ؤہ بھى آدى

اشراف اُور کمینے سے لے شاہ تا وزیر۔
نیس آدمی ہی صاحب عِرَّت بھی اُور هیم
یاں آدمی نمرید نیس اُور آدمی ہی پیر
اچھا بھی آدمی ہی کہاتا ہے اے نظیر

آور سب میں جو بُرا ہے ، سو ہے ؤہ بھی آدی (تظیر اکبرآبادی)

# مُشْكِل الفاظ أور أن كمعنى

| poor                  | निर्धन         | مُفلس         |
|-----------------------|----------------|---------------|
| beggar                | निर्घन, मिखारी | گدا           |
| rich                  | धनी            | <i>ג</i> נכונ |
| poor                  | निर्घन         | بے نوا        |
| to sacrifice the life | बलिदान देना    | جان کو وارنا  |
| to dishonour          | अपमानित करना   | گیزی آتارنا   |
| sword                 | तलवार          | Ë             |

| elites, gentleman | सभ्य एवं उच्च वर्ग | اشراف        |
|-------------------|--------------------|--------------|
|                   | के लोग             |              |
| king              | ' राजा             | شاه          |
| respected         | सम्मानित व्यक्ति   | صادبِ برّز ت |
| mean              | तुच्छ              | هٔپر         |
| disciple          | चेला               | مُر پید      |
| spiritual guide   | गुरू               | ,<br>Lā      |
| called            | कहलाता             | الميا تا     |



# ہم بادل کہلاتے میں

زور کی گری جب پڑتی ہے جند مہاساگر سے اُٹھ کر بھارت پہ چھا جاتے بیس جند علا کر اپنے بیھے گری دؤر بھگاتے ہیں

ساری اڑت بدلاتے بکی

مُصْنَدًى مُصَنَدًى مست ہوا میں دامن میں بھر لاتے بیں

ہم باول کہلاتے تیں

بادل بنے سے پہلے ہم پانی ہی کہلاتے ہیں ہے جب ہم پر بردتی ہیں کرنیں ہم بادل بن جاتے ہیں بادل بن جاتے ہیں بادل بن کر جب اُڑتے ہیں بربت سے اُکراتے ہیں

ہم بارش لے آتے ہیں

مُصْدَرًى مُصْدَرًى مست ہوا مُیں وامن میں بھر لاتے ہیں

ہم یادل کہلاتے تیں

جب ہم آکر ہِندستان کی دھرتی پر چھا جاتے نئیں
اپنے اپنے کھیتوں میں ہل والے ہل لے آتے نئیں
ہل وہ چلاتے نئیں جب اپنا ہم پانی برساتے نئیں
میل کر اناح اُگاتے نئیں
میٹری شینڈی مست ہوا کیں وامن میں بھر لاتے نئیں
ہم بادل کہلاتے نئیں
(جگن ناتھ آزاد)

# مُشْكِل الفاظ أوراس كمعنى

| ocean          | महासागर       | مباساگر    |
|----------------|---------------|------------|
| hem of a shirt | दामन/आँचल     | وامن       |
| mount          | पहाड़ / पर्वत | يربت       |
| earth          | धरती, जुमीन   | ،<br>دهرتی |



# مِتَّى كا دِيا

نحصف پئے کے وقت گھر سے ایک مِنی کا دیا ایک بُوھیا نے سرِ رہ لا کے روش کر دیا تاکہ رہ گیم آور پردیی کہیں تھوکر نہ کھا کیں راہ سے آساں گزر جائے ہر ایک چھوٹا بڑا یہ دوشنی محلوں کے اندر ہی رہی دین کی سدا روشنی محلوں کے اندر ہی رہی دین کی سدا گر نکل کر ایک ذرا محلوں کے باہر دیکھیے گر نکل کر ایک ذرا محلوں کے باہر دیکھیے شر و دیوار پر چیمایا ہوا

## سُرخ رؤ آفاق میں ؤہ رہ نُما مینار بین روشیٰ سے جِن کی ملاحوں کے بیڑے پار بین (الطاف محسین حالی)

# مُشْكِل الفاظ أور أن كمعنى

| twilight         | शाम का समय       | مُحصف پُٹے کا وقت |
|------------------|------------------|-------------------|
| road side        | रास्ते के किनारे | مر داه            |
| traveller        | यात्री           | داه گیر           |
| always           | सदैव / हमेशा     | سدا               |
| successful       | सफल              | ئىر خ رو          |
| horizon          | क्षितिज / संसार  | آفاق              |
| indicative tower | प्रकाश स्तम्भ    | ره نما میپنار     |
| boatman, sailor  | नाविक            | ملآح              |
| boat             | नाव              | يزا               |



#### يرسات

وُہ دیکھو اُٹھی کالی کالی گھٹا ہے چاروں طرف چھانے والی گھٹا

گٹا کے جو آنے کی آجٹ ہُوئی ہوا میں بھی اِک سنناجٹ ہُوئی

گھٹا آن کر مینے جو برسا گئی تو بے جان مٹی میں جان آگئی

زمیں سبزے سے لہلہانے گلی کسانوں کی بخت ٹھکانے گلی

> جڑی او ٹیاں، پیر آئے نکل عب بیل پتے، عب محول کھل

ہر ایک پیڑ کا اک نیا ڈھنگ ہے ہر اک پھول کا اک نیا رنگ ہے ہزاروں پُھد کنے گئے جانور نِکل آئے گویا کمہ مِٹی کے پر

جہاں کل تھا میدان چٹیل پڑا وہاں آج ہے گھاس کا بن کھڑا

> سے دو دن میں کیا ماجرا ہو گیا کہ جنگل کا جنگل ہرا ہو گیا

(اساعيل ميرهمي)

## مُعْكِل الفاظ أور أن كمعنى

| footfall  | आहट          | آ بہث   |
|-----------|--------------|---------|
| trembling | सनसनाहट      | سنسنابث |
| barren    | बंजर         | چینل    |
| forest    | जंगल         | بن      |
| condition | हाल, चमत्कार | 126     |
| greenery  | हरियाली      | سبزه    |



# شام

سؤرج دُوْبا، بُوا اندهرا چنال لينے لگيں بيرا

دن کا غائب ہوا اُجالا تاریکی نے پردہ ڈالا

جلنے کئے دیدے گھر گھر میں مرجا، مسجد أور مندر میں

چرخ بریں پر چکے تارے بے روغن کیں روش سارے

جنگل سے گر آئے گوالے ربوڑ اپنا اپنا سنجالے

جا پیننچ مزدؤر گھروں میں نُوش نُوش بین بیوی بیچوں میں ون میں کب آرام کیا ہے خون پہنے ایک کیا ہے

نېند بيس غافل بو گئے بېچ سو گئے لوري شنيخ سنيخ (جوالا پرشاد برق لکھنوي)

## مُشْكِل الفاظ أور أن كمعنى

| take refuge | घोंसले मे आना      | ببيرا لينا              |
|-------------|--------------------|-------------------------|
| darkness    | अंधेरा             | تاریکی                  |
| overshadow  | छुपा लेना          | يرده ذالنا              |
| highsky     | ऊँचा आकाश          | ڮڔڿؙڔڽ                  |
| withoutoil  | बिना तेल के        | یے روغن                 |
| flock       | गाय-भैसों का झुण्ड | ريوڙ                    |
| toil        | कठिन परिश्रम करना  | ۔<br>فۇن پىينە ايك كرنا |



# بادل أور تاري

ختم ہوا دن، سؤرج ڈؤبا شام ہُؤئی اور اُبھرے تارے

جگ مگ جگ مگ کرتے آئے نور کے عموے پیارے پیارے

دؤر کہیں سے شنڈے شنڈے تیز ہوا کے جھو کئے آئے كاندهول براية وه أشاكر جيونة جيونة بادل لائ

اُن کو دیکھے کے اُور بھی برسا نؤر مسرّت کا تارول سے

کوئی چھیا اور کوئی نکلا بادل کے ان انباروں سے

کھیل رہے ہوں جیسے بنتی آئھ بچولی گلی گلی بیں اوجھل ہو کر گلی گلی بیں یا شہم کے قطرے چکیس اوجھل ہو کر گلی گلی بیں (آلوک چذد محرؤم)

## مُشْكِل الفاظ أور أن كمعنى

| light                        | प्रकाश                      | ؤر         |
|------------------------------|-----------------------------|------------|
| pleasure                     | प्रसन्नता, उल्लास           | مرزت       |
| heap                         | ढेर                         | انیار      |
| drop                         | बूंद                        | قطره       |
| to be invisible from<br>view | नज़र न आना,<br>गायब हो जाना | اوجعل مونا |



غزل

ابن مریم ہوا کرے کوئی میرے دکھ کی دوا کرے کوئی

نہ سنو گر بڑا کہتے کوئی نہ کہو، گر بڑا کرے کوئی

روک لو گر غلط چلے کوئی بخش دو ،گر خطا کرے کوئی

کون نے جونہیں نے حاجت مند کس کی حاجت روا کرے کوئی

جب توقع ہی اُٹھ گئ غالِب کیوں کِسی کا رگل کرے کوئی

(مرزا غالب)

# مُشِيكُل الفاظ أور أن كے معنی

| son of Mary<br>jesus christ | मरियम का बेटा<br>अर्थात ईसा मसीह | ابين مريم     |
|-----------------------------|----------------------------------|---------------|
| to treatment                | इलाज करना                        | دوا کرنا      |
| to forgive                  | क्षमा करना                       | بخش وینا      |
| to commit a mistake         | गलती करना                        | خطا کرنا      |
| needy                       | जरूरतमंद                         | حاجت مند      |
| to solve a problem          | समस्या का समाघान<br>करना         | حاجت روا كرنا |
| hope                        | आशा                              | توقع          |
| complain                    | शिकायत                           | رگل .         |



غزل

نہ جانا کہ وُنیا سے جاتا ہے کوئی بہت دیر کی مہریاں آتے آتے

نتچہ نہ نِکلا تھے سب پیای دہاں واتے وات یہاں آتے آتے

سُنانے کے قلیل جو تھی بات اُن کو وہی رہ گئی درمیاں آتے آتے

کی نے گھھ اُن کو اُبھارا تو ہوتا نہ آتے نہ آتے یہاں آتے آتے

> نہیں کھیل اے دائغ یاروں سے کہہ دو کہ آتی ہے اُردؤ زباں آتے آتے

(نواب مرزا خال داع)

# المشكِل الفاظ أور أن كمعنى

| messenger  | संदे शवाहक | پیای                        |
|------------|------------|-----------------------------|
| in between | बीच में    | پی <sup>ی</sup> -<br>درمیاں |
| to provoke | चकसाना     | ئە<br>ئېھارتا               |
| mercy/kind | कृपा, दया  | م<br>مهربانی                |
| result     | परिणाम     | نبيته                       |
|            | ***        |                             |

غزل

آپ کی یاد آتی رہی رات بھر پھیم نم مُسکراتی رہی رات بھر

رات بجر درد کی شمع جلتی رہی غم کی لو تھرتھراتی رہی رات بجر

> بانسری کی سریلی سہانی صدا یاد بن بن کی آتی رہی رات مجر

یاد کے جاند دل میں اترتے رہے چاندنی جگمگاتی رہی رات بھر

> کوئی دیوانہ گلیوں میں پیرتا رہا کوئی آواز آتی رہی رات مجر

(مخدوم محی الدّین)

# مشیکل الفاظ أور اُن کے معنی

| tearful eyes | मरी हुई आँखें | چیثم نم |
|--------------|---------------|---------|
| flame        | लौ            | لو      |
| mad, crazy   | दीवाना        | ديوانه  |



# بیچ کی دعا

لب یہ آتی ہے دُعا بن کے تمنا میری اِندگی شمع کی صورت ہو خدایا میری

دؤر دُنیا کا مرے دم سے اندھرا ہو جائے مر جگہ میرے چیکنے سے اُجالا ہو جائے

> ہومرے دم سے یونی میرے وطن کی نہنت جس طرح بھول سے ہوتی ئے چمن کی نہنت

نِندگ ہو مری پروانے کی صورت یارب عِلم کی شمع سے ہو مُجھ کو مخبت یارب ہو برا کام غربیوں کی جمایت کرنا دردمندوں سے ضعیفوںسے مُخبت کرنا

میرے اللہ بُرائی ہے بچانا مجھ کو نیک جو راہ ہو، اس رہ پہ چلانا مجھ کو نیک جو راہ ہو، اس رہ پہ چلانا مجھ کو (علامہ إقبال)

## مُعْكِل الفاظ أور اس كے معنی

| lip    | ओंठ         | لب             |
|--------|-------------|----------------|
| desire | इच्छा       | تتمتا          |
| liketo | जैसा / तरह  | صۇ رىت         |
| O, God | हे भगवान    | خُدايا         |
| beauty | सजावट       | زېنت           |
| garden | फुलवारी     | چن             |
| moth   | पतंगा       | ميروانه        |
| candle | लौ / प्रकाश | پروانه<br>سنمع |
| help   | सहायता      | حمايت          |

| kind      | दयालु         | ورومثد |  |
|-----------|---------------|--------|--|
| old       | बूढ़ा, कमज़ोर | ضعيب   |  |
| way, path | पथ            | راه    |  |
| way, path | पुश           | 87     |  |
|           | <b>***</b>    |        |  |

# پھُول کچل

(اخوز)

محملے بھول بیلے کے وہ لاجواب وہ محط لے ہزاروں طرح کے گلاب وُه چھؤلی چنیلی، کھلا مورا کھلی جاندنی باغ میں جا بہ جا ۋە پىھۇلى نواژى كىھلى كانى ۋە لالەكھلا ۋە كىھلى كامنى یہ فطرت کا بے قدرتی اِنظام کھلے کھول لاکھوں طرح کے تمام وه انگور وه رس بعری لیجیان کشتی مین آمون مین وه کیریان بهی، سیب، امرؤد کینے لگے وہ شاخوں میں گولے جیکنے لگے انارول میں کلیاں بھی او آگئیں ۔ وُ ہ کیلوں کی پھلیاں بھی گدرا گئیں وہ یک کر شریفے بھی سب کھل گئے کیک پڑتے بین وہ ذرا ہل گے لدی تیں درخوں یہ نارنگیاں تھکی بردتی تیں بوجھ سے ڈالیاں ؤہ پھؤلا ہوا ڈھاک بھی ہر طرف اگائے نے اِک آگ ی ہر طرف

# مُشْكِل الفاظ أور أن كے معنی

| matchless,         | बेमिसाल / लाजवाब  | لا <i>جواب</i> |
|--------------------|-------------------|----------------|
| a kind of a flower | चाँदनी            | جا ندنی        |
| purple             | हल्के नीले रंग का | کائ            |
| a kind of a flower | कामनी             | كامنى          |
| a kind of a-flower | निवाड़ी           | نو اڑی         |
| place to place     | जगह जगह पर        | جا بدجا        |
| nature             | प्रकृति           | نطرت<br>نطرت   |
| unriped mango      | कच्चे आम          | کیری           |
|                    |                   | •              |



# خواب بسيرا

اِس وقت تو یؤں گٹائے اب کچھ بھی نہیں ہے مہتاب نہ سؤرا، نہ سورا مہتاب نہ سؤرج، نہ اللہ طیرا، نہ سورا آئکھوں کے در پچوں میں کسی مخشن کی جھکن اور ول کی پناہوں میں کسی درو کا ڈیا ممکن ہے کوئی وہم ہو ممکن ہے سنا ہو گلیوں میں کسی چاپ کا اِک آیوری پھیرا شاخوں میں کسی چاپ کا اِک آیوری پھیرا شاخوں میں خیالوں کے گھنے پیڑ کی شاید اب آکے کرے گا نہ کوئی خواب بسیرا اب آک کرے گا نہ کوئی خواب بسیرا اِک بیرانہ اِک میمر، نہ اِک رابط، نہ رشتہ تیرا کوئی اپنا نہ برایا، کوئی شیرا

بانا کہ یہ سُنسان گھڑی خُت کڑی ہے لیکن رہے لیکن میں میں ایک گھڑی ہے ہیں ہمت کرو جینے کی ابھی خُمر پڑی ہے ہمت کرو جینے کی ابھی خُمر پڑی ہے (نیض احمد نیق )

# مُشْكِل الفاظ أور أن كمعنى

| dream           | सपना         | خواب                     |
|-----------------|--------------|--------------------------|
| moon            | चाँद         | خواب<br>مهتاب<br>دره بچه |
| window          | खिड़की       | ورېچ                     |
| illusion        | भ्रम         | وبمم                     |
| branch          | शाख़ा / डाली | شاخ                      |
| affection       | स्नेह, प्यार | يمهر                     |
| coherence       | संबंध        | ربُط                     |
| only            | केवल         | فقط                      |
| beloved, beauty | सुंदरता      | ک <sup>ش</sup> سن        |
| hard            | कठीर         | سخت                      |
| courage         | साहस         | بمتت                     |



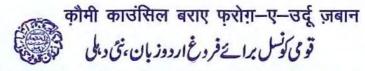
### **Books for Urdu Diploma Course**

#### English Medium

- ★ Urdu for All An Introduction to Urdu Script
- \* Ibtedai Urdu
- ★ Intekhab-e-Nasr-e-Urdu
- \* Aasan Urdu Shairi

#### Hindi Medium

- ★ उर्दू सबके लिए उर्दू लिपि से परिचय
- 🛨 इब्तिदाई उर्दू
- ★ इन्तेखाब-ए-नस्र-ए-उर्दू
- 🛨 आसान उर्दू शाईरी



National Council for Promotion of Urdu Language (Ministry of HRD, Department of Higher Education, Govt. of India) West Block-1, Wing No.6, R.K. Puram, New Delhi - 110066

ISBN: 81-7587-068-0